



Información suplementaria para el **4° y 5° grado**

Marco de los estándares del desarrollo auténtico del
lenguaje español de WIDA

Creciendo, fortaleciendo y sosteniendo el bilingüismo por medio del
desarrollo del lenguaje

Muestra estudiantil y muestra ejemplar para el 4° y 5° grado

Student Sample and Mentor Text for Grades 4-5

Marco de los estándares del desarrollo auténtico del lenguaje español de WIDA

La muestra estudiantil y la muestra ejemplar presentadas aquí están destinadas a ser utilizadas junto a las muestras multimodales del lenguaje con anotaciones de los materiales a nivel de grado del Marco de los estándares del desarrollo auténtico del lenguaje español de WIDA (Marco DALE).

El Marco DALE guía el desarrollo del lenguaje español desde el kínder al 12° grado dentro de un contexto de educación bilingüe. Basado en la investigación y la práctica educativa, este marco proporciona estándares al nivel de las expectativas del lenguaje—con funciones del lenguaje y ejemplos de recursos lingüísticos—para informar el desarrollo en el español de los estudiantes bi/multilingües. El Marco DALE está escrito en español con resúmenes en inglés. Para obtener más información sobre el Marco DALE y para comprar copias de los materiales a nivel de grado, visite el sitio web wida.wisc.edu/MarcoDALE.

Marco de los estándares del desarrollo auténtico del lenguaje español de WIDA

The student sample and mentor text presented here are intended to be referenced alongside the multimodal language samples with annotations of the grade-level cluster of the Marco de los estándares del desarrollo auténtico del lenguaje español de WIDA (Marco DALE).

The Marco DALE guides the teaching of Spanish language development for kindergarten through 12th grade within a bilingual education context. Informed by research and educator practice, this framework provides standards at the level of Language Expectations—with Language Functions and sample Language Features—to inform the language development of bi/multilingual learners of Spanish. The Marco DALE is written in Spanish with English summaries. For more information on the Marco DALE and to order copies of the Marco DALE grade-level cluster materials, visit wida.wisc.edu/MarcoDALE.

¿Cómo se deben utilizar la muestra estudiantil y la muestra ejemplar del Marco DALE?

Las muestras presentadas aquí aparecen con anotaciones en los materiales a nivel de grado del Marco DALE. Usted puede comparar estas muestras con sus anotaciones que reflejan las funciones del lenguaje de los tres modos de comunicación del Marco DALE con ejemplos de recursos lingüísticos.

Las muestras con anotaciones le ayudarán a descifrar la presencia de las funciones del lenguaje en los trabajos de sus estudiantes.

¿De dónde provienen la muestra estudiantil y la muestra ejemplar?

La muestra estudiantil es auténtica y fue creada por un estudiante bi/multilingüe del nivel de grado. Esta muestra se compartió con WIDA con permiso de publicación. La muestra ejemplar fue creada por el equipo de WIDA Español y refleja el lenguaje español de un estudiante bi/multilingüe del nivel de grado.

Muestra estudiantil del lenguaje

Contexto: Los estudiantes bi/multilingües están desarrollando sus habilidades de argumentación en la clase de las artes del lenguaje. Como actividad culminante al final de la unidad, cada estudiante escogió un tema y desarrolló una presentación para argumentar a favor o en contra de este. La muestra estudiantil a continuación es una serie de diapositivas preparadas por un estudiante que presentó en contra del uso de uniformes en la escuela.

No Debemos Usar Uniformes en la Escuela

Otros Dicen

Los uniformes son más baratos que otra ropa.

Yo Digo

Uniformes cuestan menos al comienzo del año escolar y después son muy caros. No siempre tienes que usar ropa de marca que es cara.

<p>Otros Dicen</p> <p>Con los uniformes todos son iguales y no se nota quienes tienen más dinero.</p>	<p>Yo Digo</p> <p>Siempre se sabe. Hay muchas marcas de uniformes. Hay quienes siempre tienen ropa nueva. Y los zapatos siempre dicen mucho.</p>
--	---

<p>Otros Dicen</p> <p>Con los uniformes no tienes que preocuparte de lo que vas a ponerte para ir a la escuela.</p>	<p>Yo Digo</p> <p>No todos se preocupan de su ropa de todas maneras. Y los que se preocupan aún tienen que tener su uniforme limpio y planchado.</p>
--	---

<p>Otros Dicen</p> <p>Los niños se portan mejor cuando van a la escuela uniformados.</p>	<p>Yo Digo</p> <p>La ropa no debe controlar el comportamiento de los estudiantes. Eso es algo que deben de hacer ellos mismos. Se llama autocontrol.</p>
--	---

Punto Final

Los uniformes son para la policía, bomberos y otras personas que tenemos que reconocer en una emergencia. Los estudiantes deben de tener la oportunidad de sentirse cómodos en la escuela y usar ropa que les gusta. Si se sienten bien, van a poder aprender mejor.

Muestra ejemplar del lenguaje

Contexto: En la clase de ciencias naturales, los estudiantes bi/multilingües aprenden sobre huracanes. Después de haber leído y visto videos sobre este fenómeno, ellos crean volantes que detallan lo que aprendieron. En los volantes, los estudiantes incluyen hechos y evidencia, lenguaje específico y técnico y recomendaciones sobre lo que hay que hacer para sobrevivir un huracán. A continuación, se presenta una muestra ejemplar de un volante en la voz de un estudiante.



¡Huracanes!

¿Has vivido en una costa o en una isla? ¿Has visto llover tan fuerte que se doblarían los árboles rápidamente con los vientos intensos? Según el lugar donde hayas vivido, estas tormentas se denominarían huracanes, tifones o ciclones. En el Caribe y en los Estados Unidos se les conoce como huracanes. Los mismos causan muchos problemas para los habitantes de la costa.



Estas fuertes tormentas se forman a partir del calor del sol y la rotación de la tierra. Cerca del ecuador, el sol calienta el océano. Su calor hace que el agua de la superficie se evapore, al igual que como se evapora el agua en una olla sobre el fuego. Luego, este aire cálido y húmedo se enfría y se condensa para formar nubes. Si el aire es muy cálido, rápidamente se podrían formar tormentas eléctricas. ¡Al final, estas tormentas pueden convertirse en un gran huracán!



Si estuviéramos frente un huracán, ¿qué harías? Para enfrentar un huracán, es importante seguir los consejos de los expertos. Los siguientes pasos son recomendados por expertos en huracanes:

1. Si quieres mantenerte seguro, conoce las señales de advertencia.
2. Ya que un huracán es peligroso, prepara un plan de desastre con tu familia.
3. Cuando prepares tu plan, debes incluir a dónde ir, a quién llamar y cómo cuidar a tus mascotas.
4. Por fin, mantén un equipo de suministros con alimentos y agua.

Ya que sabes estos pasos, ¿te sientes más preparado para enfrentar un huracán?

Estas tormentas pueden ser más peligrosas que otros eventos naturales. ¡Cuídate!

